



UNIVERSIDAD ACADEMIA DE HUMANISMO CRISTIANO
FACULTAD DE PEDAGOGÍA
PEDAGOGÍA EN LENGUA CASTELLANA Y COMUNICACIÓN

¿Qué estrategias didácticas pueden emplearse en la clase de lengua y literatura para lograr una inclusión lingüística completa cuando el aula es multicultural (no multilingüe)?

PARA OPTAR AL GRADO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN

AUTORAS: Bárbara Morales Navarro.

Javiera Saldívar Caro.

L. Nicole Herrera Espinoza.

PROFESORA GUÍA: Rosa María Gutiérrez Barrientos.

Diciembre, 2022.

AUTORIZACIÓN:

DICIEMBRE 2022, BÁRBARA MORALES, JAVIERA SALDÍVAR, L. NICOLE HERRERA

Se autoriza la reproducción total o parcial de este material, con fines académicos, por cualquier medio o procedimiento, siempre que se haga la referencia bibliográfica que acredite el presente trabajo y sus autoras.

Resumen

En las escuelas de nuestro país se educa a 240.000 estudiantes extranjeros aproximadamente, todos con diferentes contextos, culturas e identidades. Estos son tres factores de vital importancia para la vida de estudiantes extranjeros hispanohablantes que actualmente residen en nuestro país, pues desde sus costumbres más importantes para sus culturas, hasta simplemente sus formas de hablar influyen de manera inmensurable en sus vidas e identidades. Actualmente, es bastante común presenciar la estandarización del español chileno por encima de cualquier otra variante presente como una medida de lucha frente a las burlas y el bullying que enfrentan los estudiantes extranjeros, una acción que está realmente equivocada, pues corresponde a un acto de discriminación lingüística in situ. Es por esa razón que se crea este diseño de aula, con la intención de incluir en las salas de clases de nuestro país cada variante del español que llegue a ellas. Esto lo haremos a través de la creación y caracterización de material didáctico creado para la clase de Lengua y Literatura, teniendo como objetivo general el caracterizar secuencias didácticas específicas para cubrir los ejes curriculares de la asignatura de Lengua y Literatura correspondientes al primer ciclo de enseñanza media, con foco en el aula multicultural de hispanohablantes.

Abstract

In the schools of our country about 240.000 foreign students receive education every day, each one has different contexts, cultures, and identities. These are the three vital factors for the life of our foreign Spanish speakers' students that are currently living in our country, that is because every single form of their culture, even the way they speak, are important for their identities. At present, it is quite common to see the Standardization of the Chilean Spanish over any other variant of the Spanish, as a way of fight the jokes, the teasing and the bullying that our foreign students receive, that Standardization it's a total mistake, because that action it's an act of linguistic discrimination. It's for that reason that this classroom project is created, with the intention to include in the classrooms of our country, every variant of the Spanish that coexist in them. We're going to do this through the characterization of teaching materials created by us, for the class of Language and literature, having as a general objective to characterize specific didactic sequences to cover the curricular axes of the Language and Literature subject corresponding to the first cycle of secondary education, with a focus on the multicultural classroom of Spanish speakers.

A la Nicole que no se siente capaz y tiene miedo.

A mi mamá, por aprender a contar y respirar conmigo cada vez que las cosas se nublan.

A mi papá, por enseñarme a nunca desmerecer mis logros.

A mi hermano, por ser mi eterno confidente.

A la música que me sacó de la oscuridad, a quienes no creen poder, y a la vida que tengo ahora.

Liria Nicole Herrera.

A mi familia que, sin darse cuenta, al creer siempre en mí hicieron que encontrara la valentía de seguir adelante.

A César que ha tenido una paciencia de oro, para levantarme en todas las ocasiones que el auto boicot entra en acción. Gracias por tu amor.

Y a todas las personas que desmerecen su trabajo, créanme estamos avanzando.

Javiera Saldívar Caro.

A todos los adolescentes que luchan día a día por encontrar su espacio en un mundo lleno de adultos que constantemente intentan apagar su luz, hagamos un mundo mejor juntos.

A mi mamá, que sin importar las dificultades que atravesó, nunca se rindió y siempre me dio lo mejor que pudo, en cada sentido posible de la expresión.

A mi abuela, porque sin ella nadie de mi familia estaría donde está, y, más importante aún, yo no estaría donde estoy hoy.

A mis primos, Valentina y Luchín, con quienes practiqué y reafirmé mi vocación docente tantas veces, gracias por ser los mejores estudiantes que he tenido.

Y finalmente, a toda mi familia, que sin saberlo me sacaban el estrés del cuerpo con tan solo una comida juntos.

Bárbara Morales Navarro.

Rosa María Gutiérrez Barrientos. Doctora en Lingüística y Licenciada en Lengua y Literatura hispánica por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Sin usted y sus virtudes, su enorme paciencia y constancia este trabajo no hubiese sido lo que es. Sus consejos fueron siempre útiles cuando no salían las ideas para escribir lo que hoy hemos logrado exponer. Usted formó parte importante de esta historia con sus aportes profesionales que la caracterizan. Muchas gracias por sus múltiples palabras de aliento, cuando más las necesitamos; por estar allí cuando nuestros nervios hacían que perdiéramos el rumbo del trabajo. Gracias por sus orientaciones y por calidez a la hora de darnos un consejo.

Bárbara Morales Navarro.

Javiera Saldívar Caro.

L. Nicole Herrera Espinoza.

índice

1. INTRODUCCIÓN	7
2. PLANTEAMIENTO DEL DISEÑO DIDÁCTICO	8
2.1 ANTECEDENTES Y CONTEXTUALIZACIÓN	8
2.2 TÉCNICAS DE RECOGIDA DE INFORMACIÓN	8
2.3 ANÁLISIS DE INFORMACIÓN RECOGIDA.....	9
2.4 DESCRIPCIÓN BREVE Y ACOTADA DEL ÁREA DEL DISEÑO DIDÁCTICO	9
3. MARCO LÓGICO	10
3.1 PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN	10
3.2 OBJETIVO GENERAL	10
3.3 OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	10
4. MARCO TEÓRICO-CONCEPTUAL	12
4.1 ESTRATEGIA DIDÁCTICA	12
4.2 AULA DE LENGUA Y LITERATURA	12
4.2.1 <i>Relaciones dentro del aula</i>	12
4.2.2 <i>Profesor-Alumno</i>	12
4.2.3 <i>Estudiante-Estudiante</i>	13
4.3 AULA MULTICULTURAL, NO MULTILINGÜE	13
4.4 INCLUSIÓN.....	13
5. EJECUCIÓN DE OBJETIVOS	13
5.1 <i>Ejecución del objetivo identificar en el marco de una propuesta de estrategias didácticas para el ámbito de literatura (investigación, lectura y escritura) correspondiente al primer ciclo de enseñanza media, con foco en el aula multicultural no multilingüe</i>	14
5.2 <i>Ejecución del objetivo identificar en el marco de una propuesta de estrategias didácticas para el eje de oralidad, correspondiente al primer ciclo de enseñanza media, con foco en el aula multicultural. ...</i>	14
6. CUADERNILLO DE ACTIVIDADES DEL DISEÑO DIDÁCTICO	15
6.1 PADLET: CRONOLOGÍA DE ACTIVIDADES	15
6.2 PRIMERA ETAPA: RECETAS Y PICTOGRAMAS.....	16
6.3 SEGUNDA ETAPA: MULTICULTURALIDAD EN TU CIUDAD	18
6.4 ETAPA TRES: EL TEATRO, EL TERROR Y LA ACTUALIDAD, DEL RADIODATEATRO AL PODCAST.....	20
7. CONCLUSIONES	23
8. PROYECCIONES	24
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	25

1. Introducción

La multiculturalidad en las salas de clases de nuestro país es cada vez mayor. La inminente presencia internacional es innegable, contando así con diversidad de lenguas y variantes del español. Según estadísticas entregadas por el INE (Instituto Nacional de Estadísticas), el 61,9% de la población extranjera de nuestro país se concentra en la región metropolitana, conformada, en su mayoría, por migrantes provenientes de Venezuela (34,2%), Perú (19,8) y Colombia (10,5).

Es frente a esta situación, en la que nos preguntamos si estamos realmente preparados para trabajar con un estudiantado multicultural hispanohablante; si podremos, como docentes, tomar esta diversidad y acogerla dentro de nuestra aula de Lengua y literatura, creando así un ambiente educativo, inclusivo y ameno en la construcción de conocimientos y aprendizajes.

“La atención a la diversidad supone el reconocimiento de la otra persona, de su individualidad, originalidad e irrepetibilidad...” (Mónica Rodríguez Cancio, S.F)

Tal como se nos deja ver en las palabras de Mónica Rodríguez anteriormente citadas, la autora nos invita a comprender la diversidad instalada en el aula como una oportunidad constante de reconocer la individualidad y la originalidad de cada estudiante para nombrar y definir el mundo. Gracias a investigaciones, pudimos entender cómo, en Chile, se pierde la oportunidad de nutrirnos con diferentes culturas solo por asumir que al hablar todos español, ya nos entendemos. Los dialectos y modismos que usamos en nuestra cotidianidad quedan flotando sin significado para aquellas personas provenientes de países vecinos. Del mismo modo, ¿Cómo podemos estar seguras de que al comunicarnos con nuestros estudiantes no estamos pasando a llevar ni interfiriendo con sus identidades culturales lingüísticas?

Como docentes uno de los mayores desafíos al momento de implementar una clase podría presentarse en cómo abordar y acercarnos a quienes comparten una misma lengua con nosotros, ya que poseen variantes del español desconocidas para la mayoría de quienes componen la sala de clases; asimismo, no podemos olvidar que dichas variantes constituyen una parte importante de sus identidades culturales, las cuales ya se ven perjudicadas al abandonar sus países y adaptarse a una cultura totalmente nueva.

Nosotras en estos casos, los cuales se dan con frecuencia, queremos abrazar estas diferencias logrando crear herramientas didácticas para abordar la multiculturalidad hispanohablante en el aula de lengua y literatura sin transgredir su individualidad.

Una de las principales situaciones que nos llamó la atención fue ver cómo el eje de la escritura ha dejado, poco a poco, de ser relevante en nuestro día a día. Si bien gracias a la tecnología y las nuevas formas de comunicación la oralidad forma una parte importante de nuestra vida, la escritura muchas veces resulta ser la forma de contacto más viable cuando necesitamos comunicarnos rápidamente con quienes no tenemos cerca, y es aquí cuando la multiculturalidad también entra en juego. En nuestro contexto actual, no resulta lejana la idea de intercambiar mensajería instantánea con personas hispanohablantes no chilenas, por lo que lograr una comunicación efectiva viene de la mano con conocer, respetar y empaparnos de la diversidad que tenemos a nuestro alrededor.

Dentro del aula la situación no resulta muy lejana, especialmente cuando pensamos en los estudiantes escribiendo o tomando apuntes en sus cuadernos. ¿Alguna vez nos hemos detenido a pensar si lo propuesto en la pizarra es comprensible y cercano para todos?

2. Planteamiento del diseño didáctico

2.1 Antecedentes y contextualización

Como ya hemos mencionado, la población extranjera en nuestro país alcanza número más altos cada día, lo que implica mayor cantidad de culturas cohabitando en una misma sala de clases y formando parte importante de las comunidades educativas de todo el país. Pero lamentablemente, en muchos casos, dicha comunidad educativa no se encuentra preparada para recibir tanta multiculturalidad, pues solemos ver lo ajeno y lo desconocido como algo raro, enfrentando a dichos grupos extranjeros con una mirada discriminatoria, lo que desemboca en una reacción en cadena, terminando en los peores casos, con alumnos víctimas de acoso escolar, burlas y maltrato. Es más, como estudiantes del sistema educativo, muchas veces fuimos testigos de cómo algunos docentes coartaban la participación de estudiantes extranjeros en la sala de clases con comentarios como 'Estamos en Chile, debería hablar como se hace acá' 'Evite ese tipo de palabras, sus compañeros no entienden' (haciendo referencia a modismos y palabras propias de su país).

2.2 Técnicas de recogida de información

Para recopilar información sobre el contexto, conversamos y compartimos experiencias vividas por nosotras y otros compañeros durante la vida escolar, encontrando un patrón en la forma en que los docentes abordaban la presencia extranjera en sus salas de clase. Dicho patrón constaba de establecer una norma de habla estandarizada, que siempre era el español chileno, anulando cualquier otra variante y entregando el prestigio a la variante chilena; sin ser conscientes de que esta pequeña estandarización era nada más y nada menos, que un acto de discriminación lingüística.

También buscamos información sobre posibles herramientas o estrategias didácticas que pudieran ser de ayuda para la inclusión de la población extranjera y sus culturas en la sala de clases, pero todas las investigaciones dieron el mismo resultado: no hay ningún tipo de

información que pueda ser utilizada por docentes a la hora de hacer sus clases más inclusivas para este grupo de estudiantes tan grande, común y específico, por lo tanto, no hubo mayor información que recoger.

2.3 Análisis de información recogida

Nuestro primer acercamiento con la investigación fue a través de la Política Nacional de Estudiantes Extranjeros, compromiso en el cual no encontramos mayores herramientas para enfrentarnos a una realidad en aumento dentro de las salas de clases. Gracias a esto pudimos navegar por las Orientaciones - Estudiantes - Extranjeros y el único programa actual del Gobierno para hacer frente a la migración en el aula, aunque con un foco para estudiantes haitianos.

Si bien existen algunas estrategias para abordar la comunicación con quienes no hablan el español, la ausencia de material para armonizar las diferentes variantes del español fue nuestro motor de arranque para esta investigación.

2.4 Descripción breve y acotada del área del diseño didáctico

Antes de conocer nuestro diseño, debemos entender el contexto en el que nos encontramos dentro del aula y del que provienen nuestros estudiantes. Tenemos que ser conscientes de que la manera en la que cada individuo se refiere a nosotras como docentes puede variar según su cultura y nacionalidad. Meillet (1921) nos habla de las lenguas como un hecho social, por lo que propone trabajar la lingüística como ciencia social. ¿Qué podemos obtener de esto? entendemos por ciencia social aquella que nos ayuda a estudiar el comportamiento humano. Basándose en esta definición, resulta más sencillo crear un nexo para entender, de cierta forma, el trasfondo de varias actitudes frente a una clase.

Para concretar los materiales didácticos que tenemos pensados como ayuda frente a situaciones de aula multicultural, también es necesario entender que, en un escenario ideal, estaríamos frente a sujetos cognitivamente “maduros,” es decir, quienes sean capaces de darle un sentido contextual a la información lingüística, aquellos que puedan transmitir mucho más que lo dicho léxicamente gracias a otras funciones cognitivas desarrolladas como memoria, la propia experiencia social, empatía, etc. En resumen, contar con un estado cognitivamente maduro es la condición obligatoria que permite usar el lenguaje en toda su heterogeneidad y complejidad.

Tal como se expone en el capítulo El hablar: su adquisición y deterioro del Manual de lingüística del hablar, por Óscar Loureda y Angela Schroll, los humanos demoran aproximadamente 15 años en dominar todos los aspectos de su lengua materna, entonces, aun compartiendo el español, ¿qué tan difícil puede ser para un estudiante extranjero de aproximadamente 13 años entendernos dentro de una clase de Lengua y literatura? -una edad promedio dentro del primer ciclo de enseñanza media-.

3. Marco lógico

A continuación, se exponen los principales procedimientos metodológicos que se realizarán con el fin de identificar estrategias didácticas para el aula multicultural y articularlas en una propuesta didáctica que posibilite el ejercicio de los derechos lingüísticos de las personas que integran el aula de Lengua y Literatura en los niveles de 7° a 2° Medio.

En términos metodológicos generales, este trabajo tiene un foco cualitativo y un alcance exploratorio (Bizquerra, 2004); en términos pedagógicos, este trabajo se inserta en la línea de estudios de diseños didácticos (Molina et al., 2011)

3.1 Pregunta de investigación

Nuestra pregunta es la siguiente: ¿Qué estrategias didácticas pueden emplearse en la clase de lengua y literatura para lograr una inclusión lingüística completa cuando el aula es multicultural (no multilingüe)?

3.2 Objetivo general

Caracterizar secuencias didácticas específicas para cubrir los ejes curriculares de la asignatura de Lengua y Literatura correspondientes al primer ciclo de enseñanza media, con foco en el aula multicultural de hispanohablantes.

3.3 Objetivos específicos

- Identificar, en el marco de una propuesta, estrategias didácticas para el ámbito de literatura (investigación, lectura y escritura) correspondiente al primer ciclo de enseñanza media, con foco en el aula multicultural.
- Identificar, en el marco de una propuesta, estrategias didácticas para el eje de oralidad, correspondiente al primer ciclo de enseñanza media, con foco en el aula multicultural

3.4 Árbol de problemas

Árbol de problemas

Árbol de objetivos

E F E C T O S	Los efectos parten desde la vulneración de derechos de los estudiantes, puesto que, al no darles cabida a su cultura en la sala de clases, no se puede esperar que se les respete en los otros contextos escolares y de la vida diaria en general. Sostenemos que al no darles un espacio y una percepción de autovalía a lo que su cultura concierne será difícil para ellos enfrentar los posibles casos de discriminación lingüística que lamentablemente les tocará presenciar.	Que las profesoras y profesores incorporen en sus planificaciones el material creado por nosotras.	P R O D U C T O S
P R O B L E M A S	No existe material didáctico que aborde directamente la presencia de estudiantes extranjeros hispanohablantes dentro de la disciplina de Lengua y Literatura.	Caracterizar secuencias didácticas específicas para cubrir los ejes curriculares de la asignatura de Lengua y Literatura correspondientes al primer ciclo de enseñanza media, con foco en el aula multicultural de hispanohablantes.	O B J E T I V O
C A U S A	A través de experiencias personales, hemos podido presenciar diferentes interacciones discriminativas entre estudiantes extranjeros y sus pares, incluso desde docentes hacia dichos estudiantes. Estas se enfocan, en su mayoría, en la forma de hablar de estudiantes extranjeros. Esta discriminación radica en el poco conocimiento que poseen los estudiantes y algunos docentes, en materia de oralidad y multiculturalidad, ya que se asume que existe una sola forma correcta de hablar en español, o que algunas variantes de la lengua tienen mayor prestigio que otras.	El Mineduc (Ministerio de educación) ofrece a la comunidad educativa orientaciones generales bajo el nombre de "La Política Nacional de Estudiantes Extranjeros", el cual cuenta con 10 documentos para enfrentar contingencia migratoria de los estudiantes.	A C C I O N E S

4. Marco teórico-conceptual

Para realizar nuestra investigación es importante definir los conceptos que aparecerán de forma constante en el documento, para así poder facilitar la recepción de este mismo a toda la comunidad educativa y la que está fuera de esta.

4.1 Estrategia didáctica

En primer lugar, debemos definir lo que entendemos por estrategia didáctica. En el sitio web Psicologiaymente.com nos dice que “El concepto de estrategias didácticas hace referencia al conjunto de acciones que el personal docente lleva a cabo, de manera planificada, para lograr la consecución de unos objetivos de aprendizaje específicos.” Esta se divide en tres componentes, los cuales ayudan a entender la estrategia didáctica y poder aplicarla sin problemas. Dichos componentes son los siguientes:

- A. Método: Procedimiento que se sigue en las ciencias para hallar la verdad y enseñarla.
- B. Técnica: Conjunto de procedimientos o recursos que se usan en un arte, en una ciencia o en una actividad determinada, en especial cuando se adquieren por medio de su práctica y requieren habilidad.
- C. Procedimiento: Método de ejecutar algunas cosas. (Paso a paso).

4.2 Aula de lengua y literatura

Al hablar del Aula de Lengua y Literatura nos referimos al espacio de aprendizaje de nuestra asignatura creado por los docentes, en el que se espera, se trabaje el desarrollo de las 4 habilidades fundamentales de la misma, las cuales serían: leer, escuchar, hablar y escribir. Por otro lado, también se espera trabajar de manera óptima los ejes de lectura, escritura, comunicación oral e investigación según las bases curriculares lo indiquen.

4.2.1 Relaciones dentro del aula

Desde tiempos de antaño las relaciones que nacen en una sala de clases son regidas por como el/ la docente inicia la conversación con sus estudiantes, es por esto, que nosotras queremos abordar el tema de las relaciones de horizontalidad o verticalidad, de profesores hacia alumnos.

4.2.2 Profesor-Alumno

Los docentes en general manejamos variados registros de habla de acuerdo a los diferentes escenarios de comunicación en los que nos vemos envueltos con nuestros estudiantes. Por

ejemplo, durante las clases, el escenario que se genera es de comunicación pública, en la que normalmente utilizamos el registro culto-formal, generando una relación totalmente vertical dentro del aula. Mientras que, cuando el profesor se comunica con un estudiante en particular, el escenario de comunicación interpersonal se ajusta para utilizar un registro culto-informal, generando un poco más de cercanía y regulando, de cierto modo, la verticalidad de la relación.

4.2.3 Estudiante-Estudiante

Por otro lado, los estudiantes entre pares si mantienen una relación de horizontalidad, aunque no tengan la confianza que genera una amistad, igualmente tienden a tratarse desde la vereda de la informalidad, y es precisamente en estas instancias donde las discriminaciones lingüísticas florecen. Parten desde burlas por el acento, por los diferentes sociolectos y los más fuertes que son los improperios propiamente tal.

El problema es que este tipo de dinámicas de violencia verbal, suelen ocurrir cuando están solos, es decir, sin supervisión de un docente, generándose el escenario perfecto para la discriminación lingüística.

4.3 Aula multicultural, no multilingüe

Entendemos por aula la sala donde se dan las clases en los centros docentes, mientras que multicultural se define como caracterizado por la convivencia de diversas culturas. Ahora bien, aplicando este término a nuestra investigación, se puede definir, como una sala de clases conformada por estudiantes de diferentes culturas que hablen una misma lengua.

4.4 Inclusión

En cuarto y último concepto que vamos a definir es inclusión, según la Real academia de la lengua española inclusión es la acción y efecto de incluir, mientras que incluir significa poner algo o a alguien dentro de un conjunto o de sus límites. Por otro lado, la UNESCO nos dice que “la inclusión es un enfoque que responde positivamente a la diversidad de las personas y a las diferencias individuales, entendiendo que la diversidad no es un problema, sino una oportunidad para el enriquecimiento de la sociedad, a través de la activa participación en la vida familiar, en la educación, en el trabajo y en general en todos los procesos sociales, culturales y en las comunidades.”

Habiendo dejado en claro los conceptos claves para abordar nuestra problemática, creemos que es de suma importancia, visibilizar la presencia de nuevas experiencias de aprendizaje, hablándose de aulas multiculturales que presentan diferentes variantes del español, tales como el español chileno, español colombiano, español venezolano y español peruano. Para los docentes que estén dispuestos a enfrentarse a estas situaciones nuevas, desde la inclusión, la validación y la aceptación de nuevas culturas en nuestro país, nosotras hemos diseñado diferentes propuestas de estrategias pedagógicas que les guiarán y permitirán abordar estas variaciones existentes.

5. Ejecución de objetivos

El cuestionamiento global en el que se inserta esta investigación es, ¿qué estrategias didácticas pueden emplearse en la clase de lengua y literatura para lograr una inclusión lingüística completa cuando el aula es multicultural (no multilingüe)? Esta pregunta nace a raíz de la discriminación lingüística observada dentro de las salas de clases de nuestro país y su poca cobertura, es por esta razón que planteamos las siguientes formas de alcanzar los objetivos que nosotras mismas hemos propuesto para combatir la discriminación lingüística dentro de las salas de clases.

5.1 Ejecución del objetivo identificar en el marco de una propuesta de estrategias didácticas para el ámbito de literatura (investigación, lectura y escritura) correspondiente al primer ciclo de enseñanza media, con foco en el aula multicultural no multilingüe.

Para el primer objetivo, una de las propuestas didácticas pensadas es entregar a los estudiantes un listado de recetas en formato pictograma, procedentes de los cuatro países en los cuales nos hemos enfocamos. Ellos deberán escoger aquella con la que se identifiquen o se sientan más familiarizados para luego transformar dicho pictograma a un texto común escrito con sus palabras, esperando que cada uno utilice una variante del español con la que sientan afinidad y usen regularmente. Esto con la idea de crear una progresión de actividades que fomenten el trabajo, el respeto, y la inclusión lingüística, creando un ambiente óptimo para que los estudiantes puedan acercarse a sus orígenes y abrazar sus identidades sin temor al rechazo y la exclusión, tanto por parte de sus pares, como de la comunidad educativa en general.

En el proceso para cumplir el primer objetivo hemos planteado una segunda propuesta didáctica, enfocada en trabajar los textos periodísticos con la idea de que los estudiantes puedan investigar sobre la multiculturalidad y la presencia de personas de diferentes países con un ojo más crítico y objetivo, sin darles espacio a juicios preconcebidos o tomados desde el mal ejemplo que pudo haber sido otra persona, evitando que se ejerza discriminación o se normalice la xenofobia y el racismo. Para lograr esto proponemos la actividad “multiculturalidad en tu ciudad” en donde los estudiantes deberán realizar investigaciones sobre barrios o espacios multiculturales en su ciudad, la idea es que escriban una noticia sobre el lugar que investigaron y luego esta sea publicada en un tablero de noticias que las docentes crearemos en la plataforma Padlet.

5.2 Ejecución del objetivo identificar en el marco de una propuesta de estrategias didácticas para el eje de oralidad, correspondiente al primer ciclo de enseñanza media, con foco en el aula multicultural.

Para trabajar con el eje de oralidad presentamos una secuencia didáctica creada por nosotras, la cual consta de un mínimo de cinco sesiones, ya que, parte trabajando el proceso de la escritura, la investigación y al final la oralidad.

Específicamente para trabajar la oralidad sugerimos realizar un radioteatro en versión podcast. La actividad se iniciará transformando la leyenda en un guion, para que pueda ser interpretado por los estudiantes. La gracia de pedir hacer un podcast es que los estudiantes tendrán que trabajar exclusivamente con sus voces y al ser un guion, vamos a poder darles la libertad de utilizar la variación lingüística que les haga sentido utilizar, es decir, que se les será permitido expresarse de la forma que les parezca más cómoda, obviamente mediado por la docente a cargo, que el guion sea editado para que no se preste para que sólo digan improperios. Esta actividad se retomará en el siguiente punto, en el cual será explicado el paso a paso.

6. Cuadernillo de actividades del diseño didáctico

6.1 Padlet: Cronología de actividades

Los materiales didácticos creados por nosotras para trabajar los objetivos específicos pueden ser encontrados en una [Padlet](#)¹, la cual tiene como función el almacenamiento y organización cronológica de las actividades sugeridas.

Es por esto, que gracias a dicho recurso podemos organizar y dejar un registro del transcurso de nuestras clases y ver el avance desde un proyecto más simple, hasta uno más complejo en el que podamos abarcar los tres ejes de Lengua y Literatura: lectura, escritura y oralidad.

The image shows a Padlet board with the title "Diseño didáctico: Cronología de actividades". It contains five activity cards arranged in a row from left to right:

- Descripción técnico pedagógico del proyecto:** A green card with the text: "¿Qué estrategias didácticas pueden emplearse en la clase de lengua y literatura para lograr una inclusión lingüística completa cuando el aula es multicultural (no multilingüe)? Como docentes uno de los mayores desafíos al momento de implementar una clase podría presentarse en cómo abordar y acercarnos a quienes comparten una misma lengua con nosotras, ya que poseen variantes del español desconocidas para la mayoría de quienes componen la sala de clases; asimismo, no podemos olvidar que dichas variantes constituyen una parte importante de sus identidades culturales, las cuales ya se ven perjudicadas al abandonar sus países y adaptarse a una cultura totalmente nueva. Nosotras en estos casos, los cuales se dan con frecuencia, queremos abarcar estas diferencias..."
- Inicio de proyecto: Explicación y contextualización:** A yellow card with the text: "Instancia de reflexión grupal. Las docentes dedican un tiempo de su clase (30 min. Aprox.) para poner el tema de la multiculturalidad hispanohablante sobre la mesa. Guiando a los estudiantes para que mantengan una conversación respetuosa sobre el tema, con el objetivo ideal, de que reconozcan similitudes entre las culturas que conocen." It includes a "Calificar" button.
- Etapa 1: Recetas y Pictogramas:** A blue card with the text: "Clase 1: Recetas y Pictogramas. La clase será dedicada a reconocer las diferencias léxicas entre comidas, objetos y palabras en general que comparten significado dentro de Latinoamérica. Para esto se utilizará un PPT creado por las docentes, en donde se incluye la actividad 'Recetas y Pictogramas'." It includes a link to a PPT: <https://www.canva.com/design/DATRn3I1H1M/FNvZ0U1xf6ghTISMgmr6A/view?>
- Etapa 2: Actualidad y presencia multicultural en Chile:** A white card with the text: "Multiculturalidad en nuestra ciudad. Durante esta actividad, los estudiantes deberán seguir un proceso de escritura, en el cual tendrán como producto final un tablero de noticias/reportajes sobre la multiculturalidad que ellos han presenciado en la ciudad." It includes a "Calificar" button.
- Etapa 3: Del radioteatro al podcast:** A purple card with the text: "Clase 1: Recuperación de contenidos y explicaciones generales. Explicación de la actividad y recuperación de contenidos. Presentar leyenda y las diferencias entre las leyendas que ya conocen." It includes a link to a PPT: https://www.canva.com/design/DAFK8s76OSQ/vF19pnhTCgdSu1ICVSChmgv/view?utm_content=DAFK8s76OSQ&utm_campaign=designshare&utm_medium=link&utm_source=publish

Para poder trabajar con nuestra Padlet, sugerimos empezar a leer de izquierda a derecha la primera columna, que tiene como título: "Descripción técnico pedagógico del proyecto."

En esta sección, encontrarán:

- Problemática de nuestra investigación.
- Pregunta de investigación.
- Objetivos generales y específicos.
- Objetivos curriculares.

¹ <https://padlet.com/barbaramnf92/t3tlbbpyvox1osc2>

e. **Objetivos Actitudinales.**

En segundo lugar, se encontrarán con la sección titulada “Inicio de proyecto: Explicación y contextualización.” En dicha sección se encontrarán con una propuesta de cómo dar inicio al trabajo con los estudiantes.

Es importante destacar que, al encontrarnos frente a una propuesta, los docentes que decidan aplicar el material pueden hacer uso de la contextualización que estimen conveniente para acercarse a la multiculturalidad y diversidad dentro del aula.

En tercer lugar, se podrán encontrar con la etapa 1: Recetas y Pictogramas.” Al ser la etapa 1, esta presentará una menor dificultad para poder tantear la respuesta de los estudiantes. En esta sección encontrarán una presentación de diapositivas que hemos creado para trabajar la multiculturalidad de hispanohablantes mediante la escritura, y sus instrucciones de uso.

Para continuar, es necesario trabajar con la etapa 2: “Actualidad y presencia multicultural en Chile.” Situados aquí, podrán encontrar una explicación de cómo utilizar el material que hemos realizado, el cual se centrará en trabajar con textos no literarios como noticias y reportajes.

Finalmente, en la etapa número 3, les presentaremos una secuencia didáctica más completa. En ella están descritas cinco sesiones para trabajar en los ejes de escritura, lectura y oralidad de forma secuencial con los estudiantes. Además, encontrarán un PPT que les ayudará a trabajar en todas las sesiones.

6.2 Primera etapa: Recetas y pictogramas



A. Portada PPT:

Corresponde a la primera diapositiva del PPT creado como material didáctico para la actividad “Recetas y Pictogramas”. En esta diapositiva podemos observar cómo desde el principio se incorporan elementos gráficos que buscan invitar a la conversación y el diálogo sobre nuestras culturas y orígenes.



B. Preparación de la actividad

En esta diapositiva contamos con una lista de alimentos representados a través de dibujos, y a su lado, los nombres que reciben en diferentes lugares de habla hispana. El objetivo de esto es que los estudiantes comprendan que, a pesar

de tener diferentes nombres, siguen siendo el mismo alimento, en este punto, los docentes deben guiar el diálogo de los estudiantes para que así entiendan que esto sucede incluso con las personas, que a pesar de hablar diferente, seguimos siendo las mismas personas, compartiendo un mismo espacio y una misma clase.



C. Actividad:

Ingredientes

En la imagen podemos ver el inicio de la actividad diseñada para la clase, en ella observamos los ingredientes de una receta representados en forma de pictograma.



D. Actividad:

Instrucciones

Para las instrucciones de la receta también se han reemplazado algunas palabras por pictogramas. Este reemplazo de palabras se realizó estratégicamente, con la idea de que los estudiantes pudieran reemplazar

dichos pictogramas por palabras de sus variantes del español.



E. Reflexión final

En esta diapositiva encontrarán tres preguntas planteadas, con el objetivo de guiar la reflexión de los estudiantes. Las dos primeras están planteadas en plural, pues pueden ser respondidas en grupo, como curso o de manera individual, mas no así la tercera pregunta, pues esta debe ser

respondida de forma individual, ya que es una pregunta de reflexión personal.

6.3 Segunda etapa: Multiculturalidad en tu ciudad



A. Portada PPT

En esta actividad se espera que los estudiantes puedan escribir un texto periodístico, teniendo como tema central la multiculturalidad presente en su entorno físico. Es ideal que el tipo de texto sea noticia, ya que se espera que en esta etapa de la actividad los estudiantes puedan

observar, investigar y hablar sobre el tema de manera objetiva, sin emitir juicios ni opiniones preconcebidas para poder evitar posibles opiniones negativas o prejuicios sobre la población extranjera.

En esta etapa de la secuencia didáctica, trabajaremos específicamente la escritura de textos periodísticos, para esto hemos dividido la actividad en tres procesos:



aspectos como la ubicación y las culturas presentes en él. Como paso final, deberán elegir el tema de su noticia, el cual puede ser una familia o persona que viva en el barrio, alguna costumbre del mismo, o el lugar en sí.

B. Proceso 1: Investigación

Los estudiantes deben investigar sobre el tema *Multiculturalidad en nuestra ciudad*, identificando un lugar físico donde exista multiculturalidad, ya sea una comuna, un barrio, un almacén, etc. Para luego escribir una descripción del lugar, mencionando



C. Proceso 2: Escritura

Los estudiantes comienzan a escribir sus borradores. Al terminar, cada uno deberá intercambiar su borrador con un compañero, con el objetivo de que lean el borrador de otra persona y realicen la retroalimentación de este. Dicha retroalimentación deberá ser entregada a los autores por escrito.



D. Etapas de las clases:

En las cuatro diapositivas de arriba podemos ver las cuatro etapas del proceso de escritura en sí, es decir, después de la investigación. La primera etapa consiste en la escritura del borrador, lo ideal es que sea dentro una clase, pero se recomienda que les docentes evalúen el progreso del grupo curso y decida cuando avanzar a la siguiente etapa. En la segunda y tercera diapositiva encontraremos los dos procesos de retroalimentación a usar; el primero consiste en que se realicen comentarios sobre sus textos entre pares, idealmente intercambiando el texto con los compañeros de puesto o alguien cercano; mientras que el segundo proceso es más típico, pues serán las docentes quienes realizaran una segunda retroalimentación de los textos. Finalmente, la tercera etapa es la publicación de las noticias terminadas. Dicha publicación se realizará en un tablero de Padlet, en donde los estudiantes podrán leer todas las noticias y opinar sobre ellas comentando en los mismos artículos. Para esto, las docentes les recuerdan a los estudiantes mantener el respeto y crear un ambiente cálido y de confianza, para que todos los alumnos se sientan cómodos a la hora de publicar y comentar en el tablero.

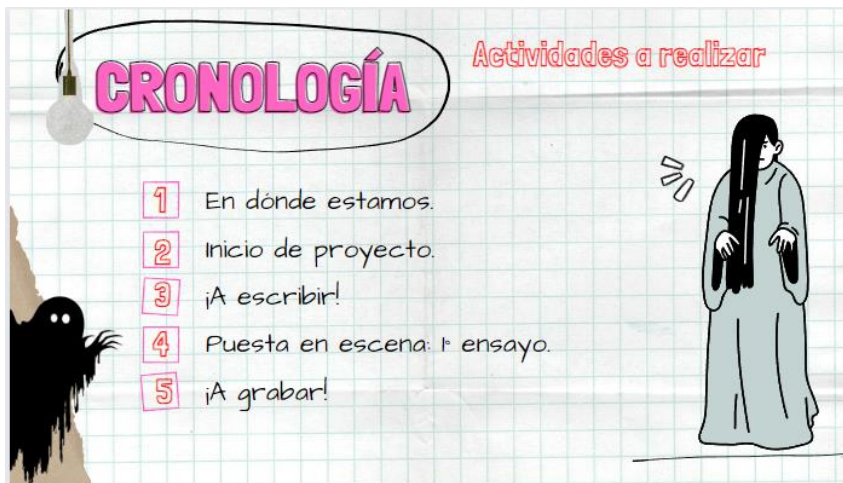
6.4 Etapa tres: El teatro, el terror y la actualidad, Del radioteatro al podcast



A. Portada PPT

La última actividad de nuestra secuencia didáctica es la realización de un radioteatro en donde se trabajará con una leyenda típica de Latinoamérica, en este caso, La Llorona. La idea principal se basa en la idea de conocer los distintos relatos que

giran en torno a esta historia, conociendo cómo el personaje varía de país en país.



B. Cronología

Al comenzar con las sesiones dedicadas para esta actividad, se le presentará a los estudiantes la cronología que se espera seguir para el desarrollo de la misma. De igual forma, se realizará un pequeño

repaso sobre el Género dramático y el radioteatro en sí para posicionarlos de mejor manera frente al proyecto.

Dramaturgo Escritor

- Tu labor será transcribir la leyenda de la llorona al formato de una obra de teatro. tendrás libertad creativa y podrás cambiar aspectos de la historia.



Cada grupo debe contar con **un** escritor.

Técnicos Efectos especiales

Serán los encargados de crear los efectos de sonido dentro de la grabación para esto podrás usar tu imaginación y crear los efectos como deseas.



Mínimo **uno** por grupo

Actores De voz

Los actores deberán interpretar los papeles dentro de la obra escrita por el dramaturgo para esto deberán ensayar y estudiar lo que requieren ser un actor de voz.



Todos los miembros del grupo pueden ser actrices y actores.

PROCESO CREATIVO

ESCRITURA	ENSAYOS
GRABACIÓN Y EDICIÓN	PUBLICACIÓN



C. Distribución de cargos

Por último, se les presentará a los estudiantes los distintos “cargos” que pueden ocupar dentro del grupo para la realización del radioteatro. Se les explicarán sus labores, sin perder la noción de un trabajo en equipo. Además, se les entregará una pequeña guía sobre el proceso creativo para así encaminarlos de mejor manera a la escritura tanto de borradores, como la obra final.

7. Conclusiones

Finalmente, nosotras realizamos el recorrido de planear y crear los materiales para trabajar en la secuencia didáctica antes planteada, pero no nos quedamos solo con eso, tuvimos la oportunidad de poder llevar a cabo la primera clase del material número tres. Nuestra idea fue realizar todas las sesiones propuestas en la etapa 3: “Del radioteatro al podcast”, pero por motivos de tiempos y cambios curriculares del establecimiento en el cual tuvimos la oportunidad de trabajar, no pudimos continuarla. Lo que podemos aportar respecto al uso de los materiales, es que, como fueron creados en un contexto ideal, nosotras realizamos las adecuaciones pertinentes para poder acercarnos a lo requerido en las planificaciones realizadas por el departamento de Lengua y Literatura del establecimiento en el cual iniciamos la implementación. Estas directrices nos obligaron a apegarnos al Género Dramático y sus subgéneros, partimos con eso, para eventualmente acercarnos a nuestro objetivo.

Alcanzamos a realizar dos clases, la primera apegándose a lo que se nos pedía y la segunda clase, ya pudimos acercarnos a lo planteado en nuestras propuestas didácticas. Asimismo, pudimos presentarles a los estudiantes la clase sobre “La leyenda de la Llorona”, realizando el alcance de dicha leyenda con la cultura latinoamericana, los estudiantes tuvieron diferentes aportes, ya que todos conocían la leyenda, solo que variaba un poco dependiendo de la versión que manejan de ella. Es por esto, que cuando nosotras les presentamos la versión venezolana del escrito no les causó ninguna impresión, puesto que al ser una leyenda tan conocida y con muchas versiones, entendieron perfectamente lo que planteaban. Realizamos junto a los jóvenes reflexiones sobre lo fácil que fue entender el contenido de la leyenda, inclusive teniendo un origen distinto al chileno. Y es en ese momento, donde nos damos cuenta que al proponer estas actividades con foco en la reflexión sobre nuestras diferencias, pero aún más, en nuestras semejanzas como personas que compartimos una misma lengua y un mismo territorio, podemos aportar nuestro granito de arena para que las nuevas generaciones puedan ver más allá de lo diferente que puedan ser sus culturas de origen, sino más bien y alegrarse de tener la grandiosa oportunidad de que estas se mezclan y crean una nueva cultura que se conforme con lo mejor de cada una.

8. Proyecciones

Nuestra investigación se basa en la idea de no dar espacio para más discriminación dentro del aula, por lo que el tender la mano a los docentes que lean el material, lo apliquen, o simplemente se sientan inspirados con este es una de las principales propulsiones que tuvimos para su desarrollo. Mirando a futuro, nos gustaría que pudiese ser aplicado en su totalidad de sesiones, sin problemas curriculares con el establecimiento de por medio. El crear un ambiente sano para todos los involucrados es el escenario ideal con el que trabajamos cada que agregamos un nuevo paso a nuestro diseño didáctico, es por esto, que pensar en los estudiantes disfrutando y viviendo sus variantes del español dentro de la sala de clases con sus compañeros representa uno de nuestros mayores objetivos.

Esperamos que nuestra investigación y creación de diseño didáctico respondan a ciertas inquietudes de quienes vivimos nuestro día a día a través del pizarrón, logrando abrir las puertas para una inclusión completa, tanto dentro como fuera del aula y así aportar, de cierto modo, con las identidades que cada uno de nuestros estudiantes.

Referencias bibliográficas

- Alzina, R. B. (2004). *Metodología de la investigación educativa* (Vol. 1). Editorial La Muralla.
- Instituto Nacional de Estadísticas. (2020). Estimación de personas extranjeras residentes habituales en Chile al 31 de diciembre 2019.
- Mineduc.5.7 *¿Cómo avanzar en la inclusión desde la diversidad cultural?*
https://migrantes.mineduc.cl/wp-content/uploads/sites/88/2020/03/cartilla_CE-Diversidad-Cultural.pdf
- Herramientas para una educación más inclusiva, División Educación General (DEG)
- Cassany, D. (2006). Leer, escribir y comentar en el aula. *Editorial Paidós*
- Mineduc. *Política Nacional de Estudiantes Extranjeros.*
<https://migrantes.mineduc.cl/politica-nacional-de-estudiantes-extranjeros/>
- INE registro de migrantes en Chile <https://www.ine.gob.cl/>
- Currículum Nacional <https://www.curriculumnacional.cl/portal/>